


# III Киевская открытая олимпиада по лингвистике

12—13 марта 2016 г.

Индивидуальный тур, старшие классы

Максимальная оценка за каждую из пяти задач — 20 баллов

Время выполнения работы — 5 часов

 ling.org.ua

*Автор задач и составитель комплекта:*

Данило Мысак

*Задачи тестировали:*

Тамила Краштан, Анастасия Алехина, Ада Мелентьева,  
Богдан Кивва и Максим Черный

## 1. Японский язык: кандзи

Ниже приведена запись иероглифами двенадцати распространенных японских фамилий, а также в перепутанном порядке их транскрипции:

1	山川	7	中村
2	石山	8	村上
3	川田	9	大石
4	竹下	10	下村
5	大田	11	竹中
6	山下	12	川上

Murakami Shitamura Kawakami Yamashita Takenaka Ooishi  
Nakamura Kawata Ishiyama Oota Yamakawa Takeshita

**Задание 1.** Установите правильные соответствия.

**Задание 2.** Запишите транскрипции для следующих фамилий:

中山 村田 大竹

**Задание 3.** Запишите иероглифами следующие фамилии:

Ishikawa Tanaka Takemura

**Примечание.** Японский язык относится к японо-рюкюской языковой семье. На нем говорит около 125 миллионов человек в Японии. Иероглифы в японском языке называются кандзи.

## 2. Каманг

Ниже записаны несколько предложений на языке каманг:

1. Su me ok wotte aningbo wesing.
2. Wesing su biat womet aningbo biat.
3. Su me wesing wotte aningbo wesing su.
4. Wesing su womet aningbo ok.
5. Biat me biat wotte aningbo wesing su.
6. Wesing biat wesing womet aningbo biat.
7. Ok me ok wotte aningbo biat.

**Задание 1.** Что означает каждое из этих предложений?

**Задание 2.** Запишите пример аналогичного предложения на языке каманг, содержащего одновременно каждое из слов 'biat', 'ok', 'su', 'wesing'.

**Задание 3.** Переведите на русский следующее предложение:

8. Biata miok aningbo wesing su.

**Примечание.** Каманг — трансновогвинейский язык, на котором говорят около 6000 человек на отдельных островах в Индонезии.

### 3. Фиджийский язык

Ниже приведены несколько утверждений и то, как Джон — носитель одного из диалектов фиджийского языка — ссылается на эти утверждения в своем письме Дэвиду.

1 Питер, Гарри и Мел хотят видеть Уильяма, Томаса, Стивена и Джорджа.  
**Ratou via raici iratou.**

2 Джон, Уильям, Питер, Стивен, Гарри и Мел не ищут Дэвида и Томаса.  
**'eimami sega ni va'araici 'emudrau.**

3 Дэвид, Уильям, Питер, Томас и Гарри не видели Джона и Мела.  
**Munuu aa sega ni raici 'eirau.**

4 Джон, Томас, Стивен и Гарри искали Дэвида и Питера.  
**'eitou aa va'araici 'emudrau.**

5 Дэвид, Уильям и Гарри не видят Джона, Питера, Томаса, Стивена и Мела.  
**Mudou sega ni raici 'eimami.**

6 Джон, Дэвид и Питер хотели видеть Уильяма, Томаса, Стивена, Гарри и Мела.  
**Tou aa via raici ira.**

7 Дэвид и Мел ищут Джона, Питера и Стивена.  
**Mudrau va'araici 'eitou.**

8 Джон и Дэвид видят Уильяма, Питера, Томаса, Стивена, Гарри и Мела.  
**Taru raici ira.**

9 Уильям и Стивен не искали Дэвида, Питера, Томаса, Гарри и Мела.  
**Rau aa sega ni va'araici 'emunuu.**

10 Джон, Дэвид, Уильям, Питер и Мел хотели искать Томаса, Стивена и Гарри.  
**Ta aa via va'araici iratou.**

**Задание.** Как Джон опишет Дэвиду следующие утверждения?

11 Джон, Дэвид и Томас не ищут Уильяма, Питера, Стивена, Гарри и Мела.

12 Уильям, Томас, Стивен, Гарри и Мел видели Джона и Питера.

13 Джон и Стивен хотят искать Дэвида, Уильяма, Мела и Джорджа.

**Примечание.** Фиджийский язык относится к австронезийской семье, на нем говорят несколько сотен тысяч человек на островах Фиджи. Символ ' обозначает особый согласный звук этого языка.

#### 4. Существительные

Слова, представленные ниже, разбиты на две категории: существительные слева обладают некоторым свойством словообразования, которым не обладают слова справа.

голова	ладонь
грудь	живот
лицо	запястье
нос	колени
нога	локоть
глаз	мизинец
палец	ноздря
плечо	пах
рот	подбородок
рука	висок
шея	спина
кожа	талиа
щека	хребет

**Задание 1.** Разбейте на две колонки в соответствии с тем же принципом следующие слова:

клык крыло лапа панцирь пасть плавник рог хвост шерсть

**Задание 2.** Можете ли вы привести пример существительного, обладающего тем же свойством, что и слова из левой колонки, но при этом ни в одном своем значении не называющего часть тела человека либо животного?

## 5. Латинский язык

Ниже приведены латинские слова с проставленными в них ударениями; возле каждого слова указан его перевод. В словах с двумя отмеченными ударениями одно из них является основным, а другое ударение может использоваться в поэзии.

ássécla	<i>приверженец</i>	lócuplēs	<i>богатый</i>
capíllus	<i>волос</i>	meléágris	<i>индейка</i>
catástropha	<i>катастрофа</i>	mímus	<i>мим</i>
cérébrum	<i>мозг</i>	multitúdō	<i>многочисленность</i>
circumspéctor	<i>наблюдатель</i>	nóta	<i>знак</i>
echídna	<i>гадюка</i>	phárétra	<i>колчан (сумка для стрел)</i>
fábula	<i>рассказ</i>	sabúrra	<i>балласт из песка</i>
fáteor	<i>признавать</i>	sýngrapha	<i>долговое обязательство</i>
īnléxus	<i>загнутый</i>	telescópium	<i>телескоп</i>
intégritās	<i>безупречность</i>	theátrum	<i>театр</i>
lacúna	<i>яма</i>		

**Задание.** Расставьте ударения (где необходимо — по два) в следующих латинских словах:

apocha	<i>квитанция</i>	memoria	<i>память</i>
cathedra	<i>кресло</i>	multiplus	<i>кратный</i>
crepitācillum	<i>погремушка</i>	pācātus	<i>мирный</i>
curriculum	<i>гонки</i>	siglum	<i>аббревиатура</i>
īncrepō	<i>зашуметь</i>	syntexis	<i>истощение</i>
īneptus	<i>непригодный</i>		

**Примечание.** Черточка над буквой в записи латинского языка обозначает, что соответствующий звук длинный. Буква *s* читается как русское *к*. Сочетания букв *ch*, *ph* и *th* произносятся практически так же, как *s*, *p* и *t* (т. е. как русские *к*, *п* и *т*), но с небольшим придыханием. Буква *x* читается как сочетание букв *кс* в русском языке.